



DC
COMICS™

23

SCOTT
SNYDER
GREG
CAPULLO
DANNY
MIKI

ZERO YEAR

BATMAN™

THE NEW 52!



OCT 2013

RATED **T** TEEN

DCCOMICS.COM

BY
COMICS

БЭТМЭН #23 (2011)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY



DC
COMICS™

23

SCOTT
SNYDER
GREG
CAPULLO
DANNY
MIKI

ZERO YEAR

BATMAN™

THE NEW 52!



OCT 2013

RATED **T** TEEN

DCCOMICS.COM



DC
COMICS

23 \$3.99
US

ZERO YEAR

BATMAN

THE NEW 52!

SCOTT
SNYDER
GREG
CAPULLO
DANNY
MIKI

DIRECT SALES



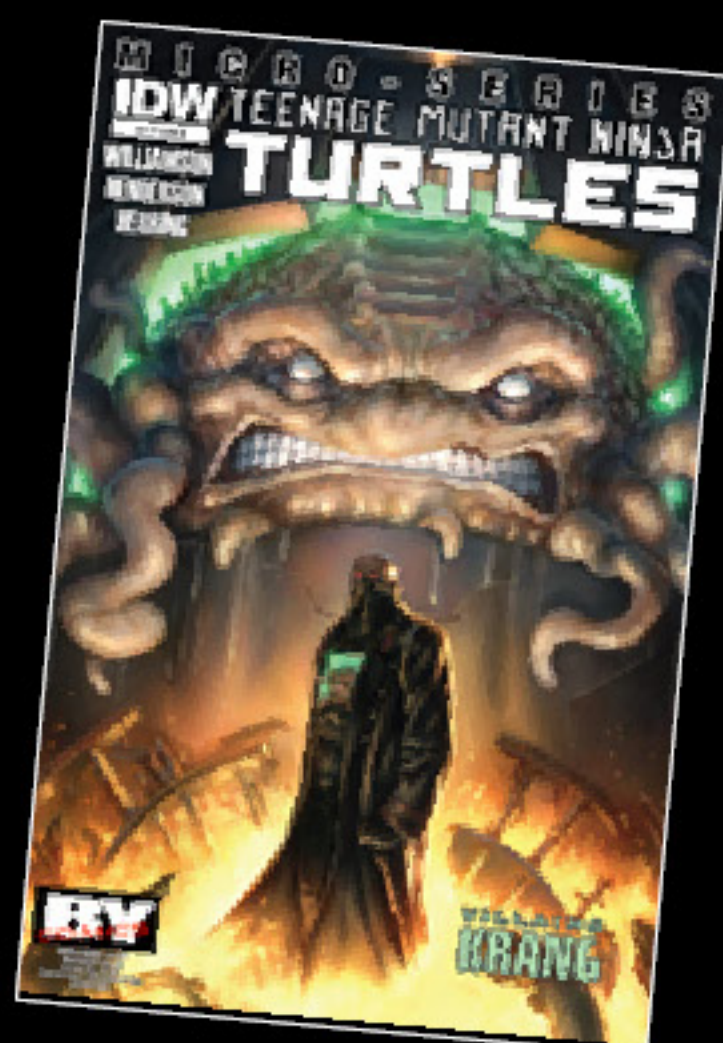
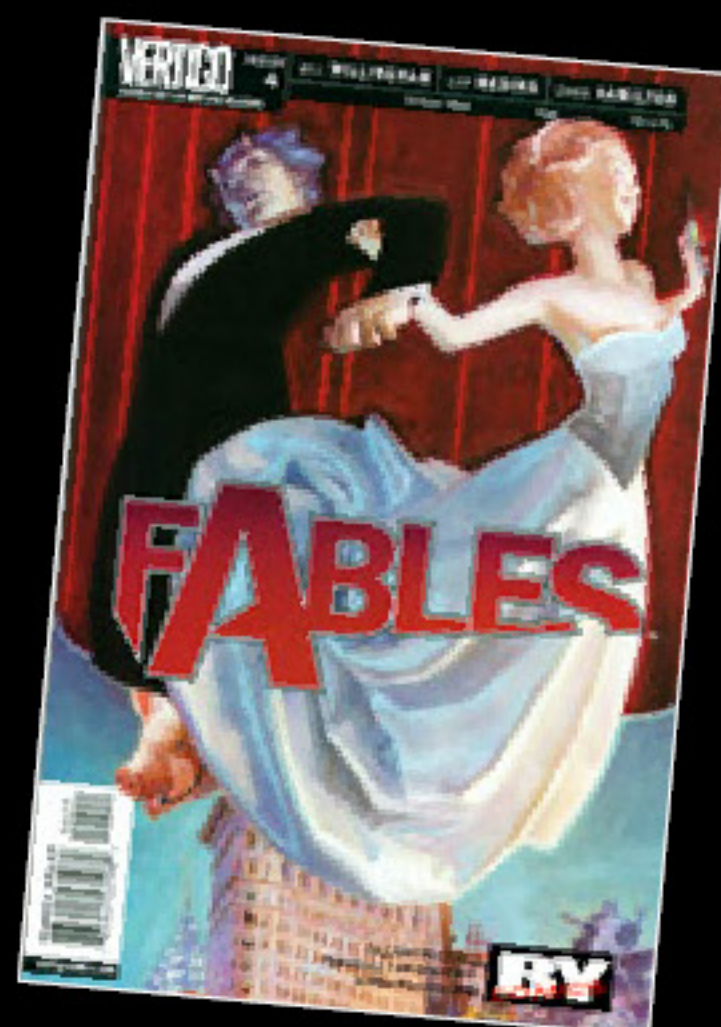
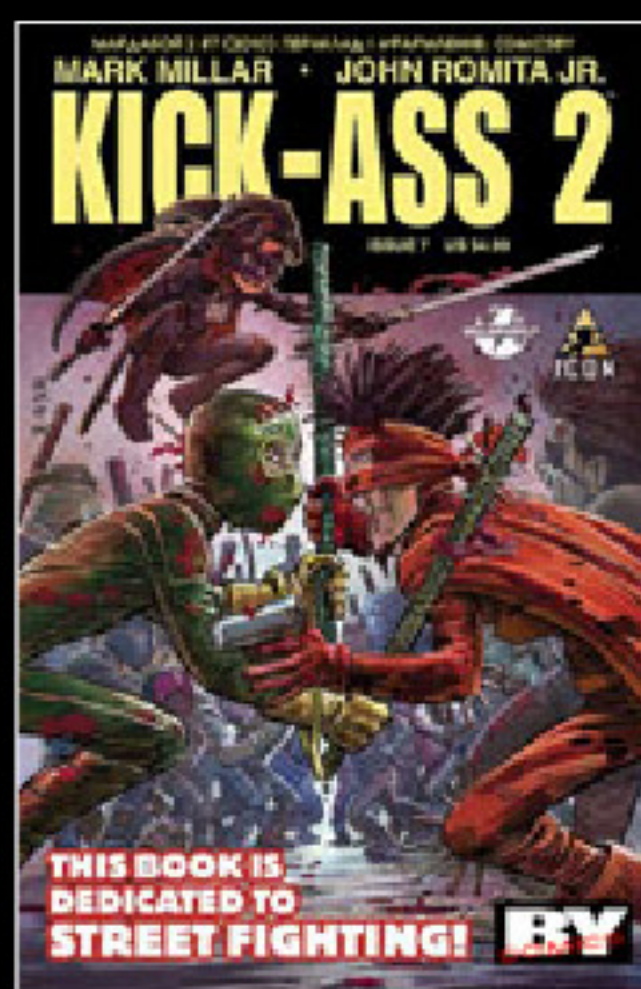
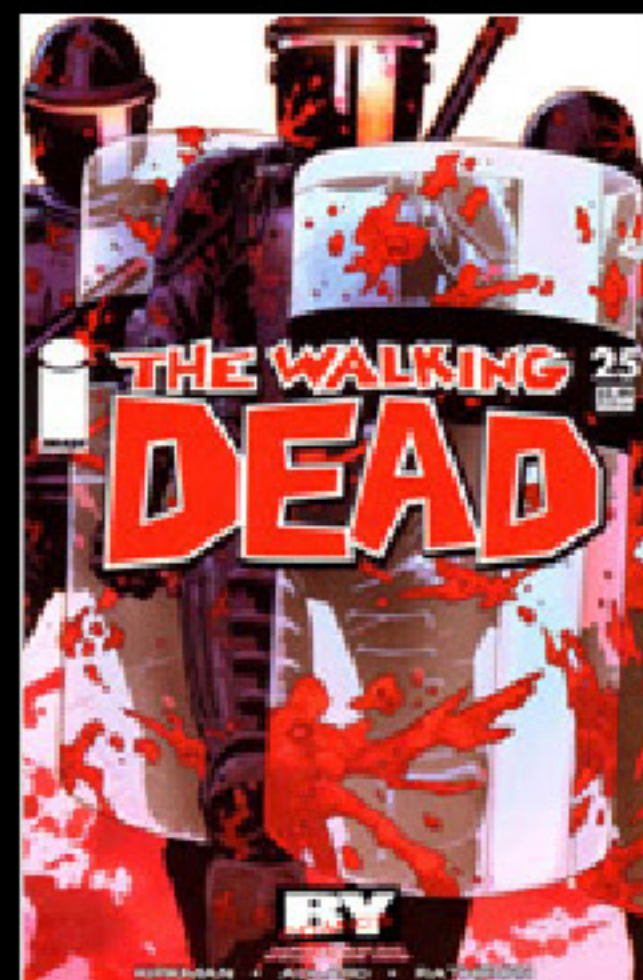
7 61941 30640 7

RATED **T** TEEN

OCT 2013

Чытайце таксама
на нашым сайце
ComicsBY.by:

BY
COMICS





ТУТ ВЕЛЬМІ
ЦЕМНА!

НЕ МАГУ ЦЯБЕ
ЗНАЙСЦІ, СЫНОК!



ГОД НУЛЯВЫ

ТАЕМНЫ ГОРАД: ЧАСТКА ТРЭЦЯЯ

SCOTT SNYDER
WRITER

GREG CAPULLO
PENCILLER

DANNY MIKI
INKER

FCO PLASCENCIA - COLORIST • **NICK NAPOLITANO** - LETTERER

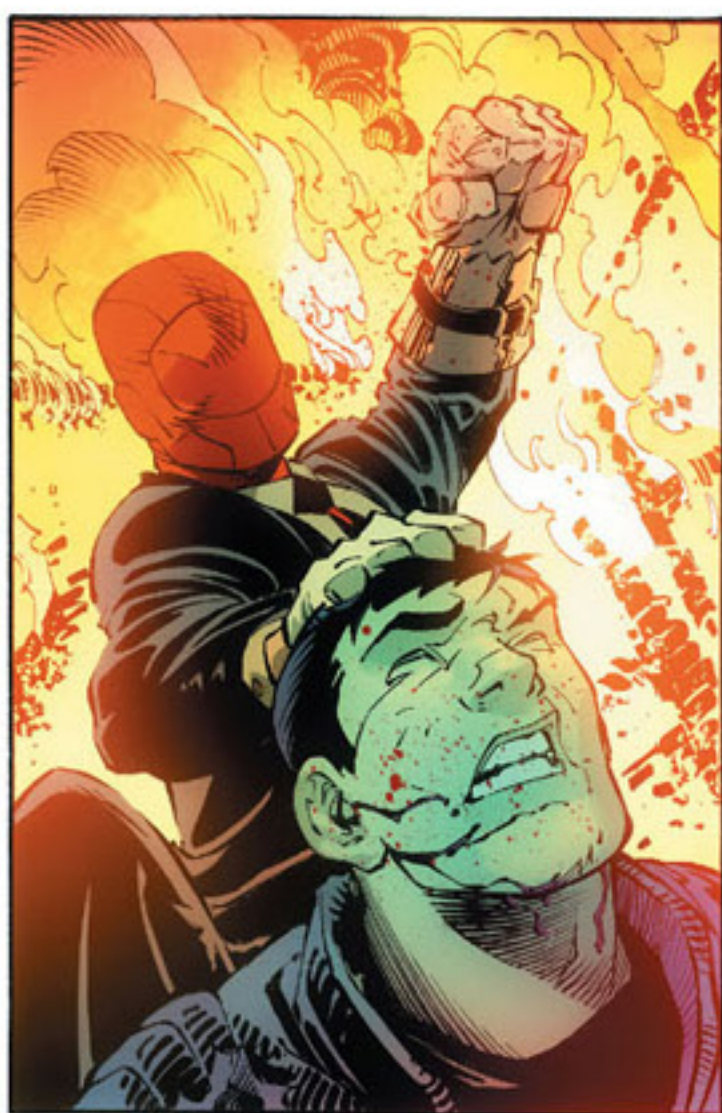
KATIE KUBERT - ASSOC. EDITOR • **MIKE MARTS** - GROUP EDITOR

CAPULLO, MIKI & PLASCENCIA - COVER • **GARY FRANK & BRAD ANDERSON** - VARIANT COVER

BATMAN CREATED BY **BOB KANE**









НАПЭУНА, ДЗЕНЬ,
КАЛІ ЯНЫ ПАМЕРЛІ,
БЫЎ НАЙГОРШЫМ У
ТВАІМ ЖЫЦЦІ.

НУ АКРАМЯ,
КАНЕШНЕ,
СЭННЯШНЯГА.

УПЭУНЕНЫ,
ГЭТА УРАЗІЦЬ ЦЯБЕ,
БРУС. АЛЕ ПРАУДА ў
ТЫМ, ШТО ГЭТА ЗМЯНІЛА
І МАЁ ЖЫЦЦЁ – СМЕРЦЬ
ТВАІХ БАЦЬКОЎ.

ЗМЯНІЛА
МАЁ ЖЫЦЦЁ
НАЗАЎЖДЫ.



МАРТА І ТОМАС
УЭЙНЫ, СЫНЫ ГЭТА-
ГА ГОРАДА, ТЫТА-
НЫ ДАБРАЧЫННАСЦІ,
ЗАСТРЭЛЯНЫЯ
НІКЧЭМНАСЦЮ. НІ ЗА
ШТО, НІ ПРА ШТО.

Я ПАМЯТАЮ, ЯК
МАЁ ПРЫЁМНЫЯ
БАЦЬКІ НАБЫЛІ ЗА-
МОК НА ДЗЬВЕРЫ.
НА НАСТУПНЫ ДЗЕНЬ
НАШЫЯ СУСЕДЗІ
ПРЫЙШЛІ ДАДО-
МУ З КІШЭННЫМ
ПІСТАЛЕТАМ...



...БО У КАНЦЫ САМОГА
ДНЯ ЛЮДЗІ СТРАШАЦЦА
ЯГО БЕССЭНСОУНАСЦІ,
БРУС. НЯВЫЗНАЧАНАСЦІ,
ПУСТЭЧЫ.

ПРЫГЛЯДЗІСЯ ДА ЯЕ І
ПАСПРАБУЙ ЗНАЙСЦІ
СЭНС. ТЫ ЗВАР'ЯЦЕЕШ.
ТЫ МОЖАШ ТОЛЬКІ БА-
ЯЦЦА І ВЫЖЫВАЦЬ.

ГЭТА
ПРАУДА.



ВОСЬ ШТО ТА-
КОЕ ГЭТА БАНДА.
РАЗУМЕЕШ, БРУС?
Я ПРАПАНАВАЎ ГЭ-
ТУЮ ІДЭЮ ХУТКА
ПАСЛЯ СМЕРЦІ ТВАІХ
БАЦЬКОЎ.

У ГЭТЫ
ЦУДОУНЫ МОМ-
АНТ – ТОЙ
САМЫ МОМАНТ
ІСЦІНЫ. АДРАЗУ
ПАСЛЯ ЯГО.

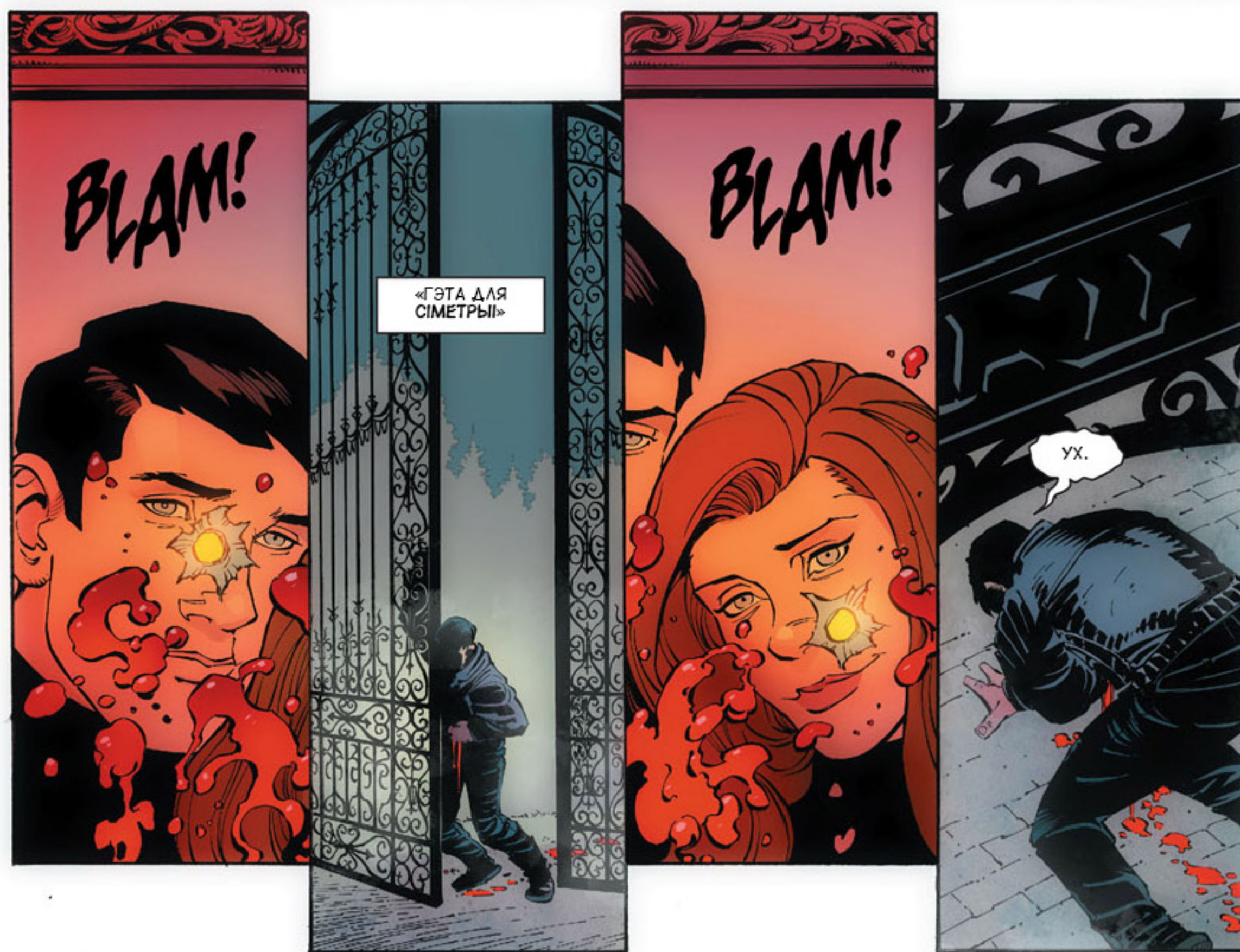
РАЗУМЕЕШ? МЫ
НОСІМ ЧЫРВОНЫЯ
КАЎПАКІ, ХУТЧЭЙ КАБ
МАНІЦЬ ВАЎКОЎ, А
НЕ КАБ ХАВАЦЦА.
МЫ КАЖАМ: «З'ЕШЦЕ
НАС. З'ЕШЦЕ НАС
УСІХ».

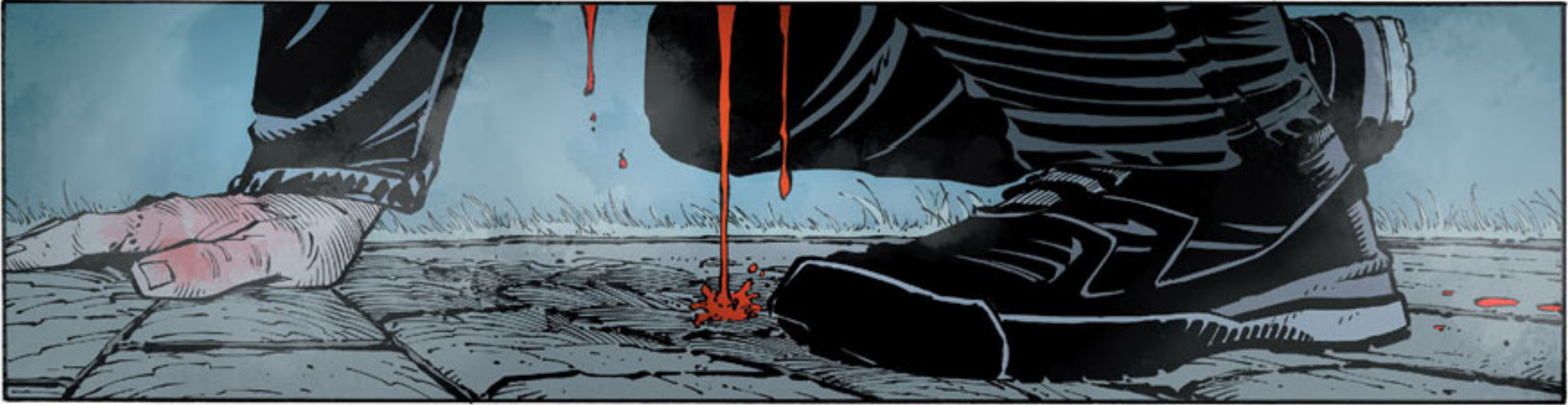


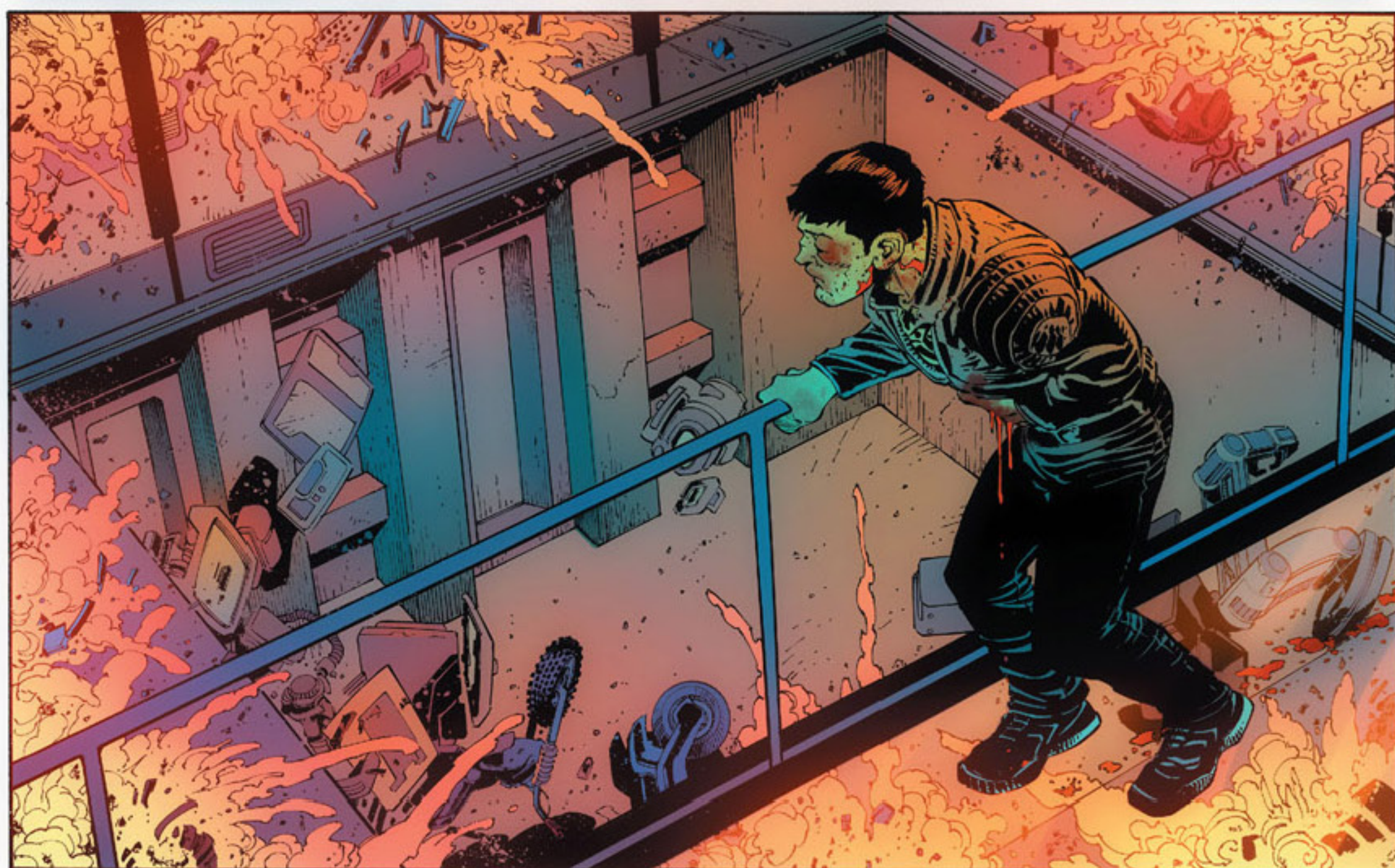
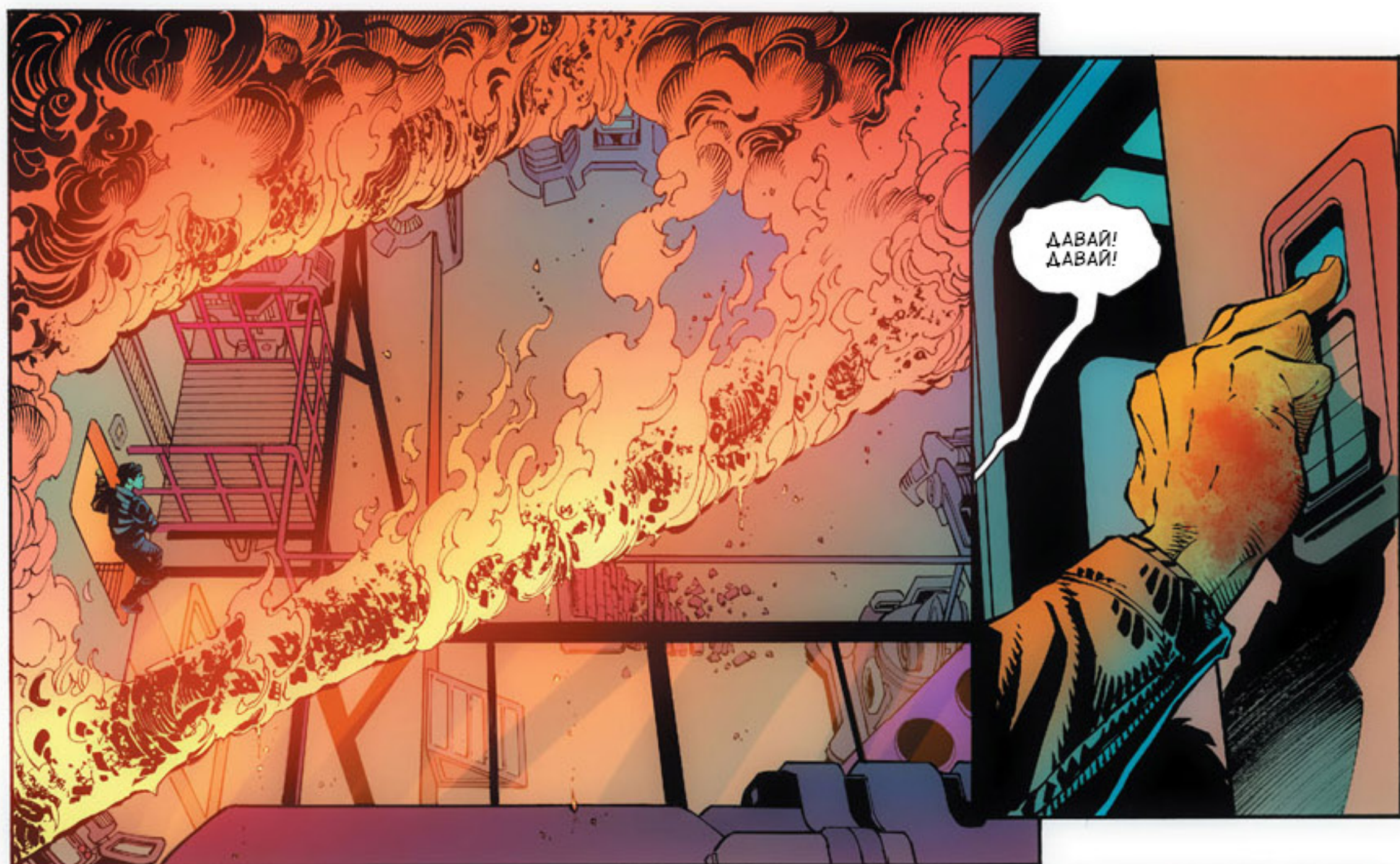
АЛЕ ў НЕЙКІ МОМАНТ АБАВЯЗКО-
ВА З'ЯВІЦЦА НЕХТА, ХТО ГАТО-
ВЫ ЛІТАРАЛЬНА БІЦЦА ГАЛАВОЙ АБ
МАРНСЦЬ УСЯГО ГЭТАГА, А ГЭТА
ЗАУСЁДЫ ўЗБУДЖАЕ.

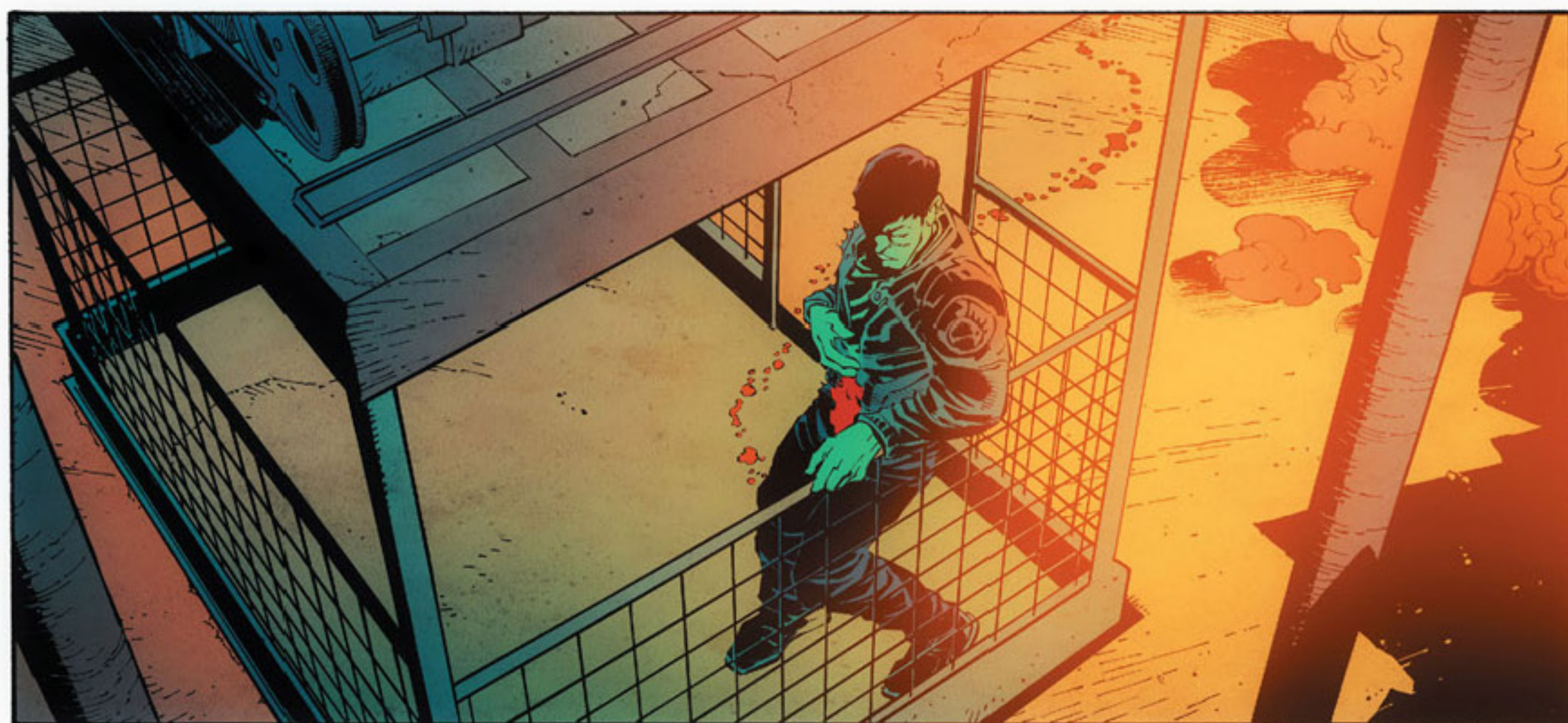
МЫ ТУТ, ДА ПРЫКЛАДУ,
БІЛІСЯ НЯДАЎНА З АДНІМ ЧА-
ЛАВЕКАМ. ТОЙ ЯШЧЭ ПАДА-
РУНАК. ТЫ МНЕ ЯГО НЕЧЫМ
НАГАДВАЕШ.

КАНЕШНЕ ў РЭШ-
ЦЕ РЭШТ МЫ ЯГО
СХОПІМ... ЯК СХАПІЛІ
ЦЯБЕ.









«ТРЫМАЙСЯ,
БРУС...»



«...УЖО
АМАЛЬ».

«ХУТКА ЎСЁ
СКОНЧЫЦЦА».



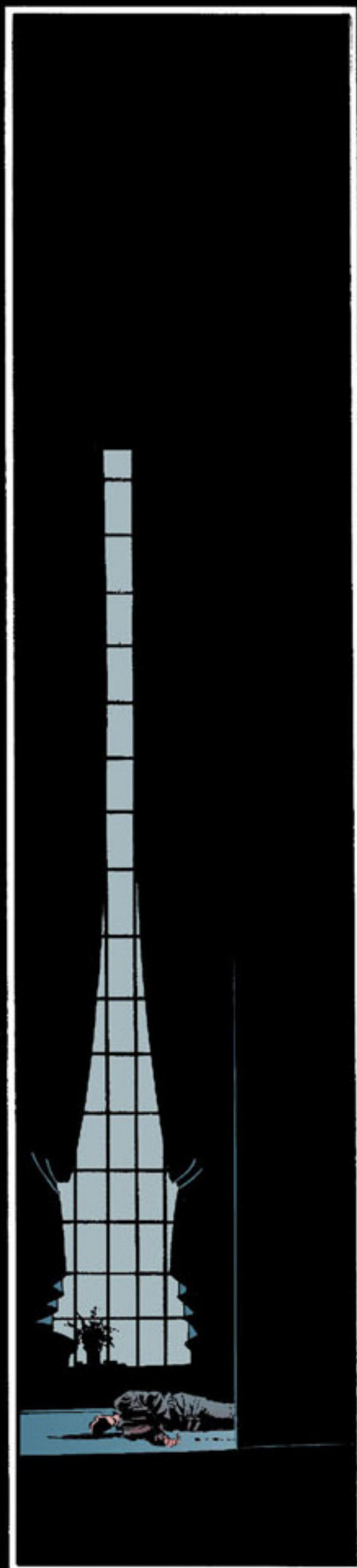
ВОСЬ
БАЧЫШ.

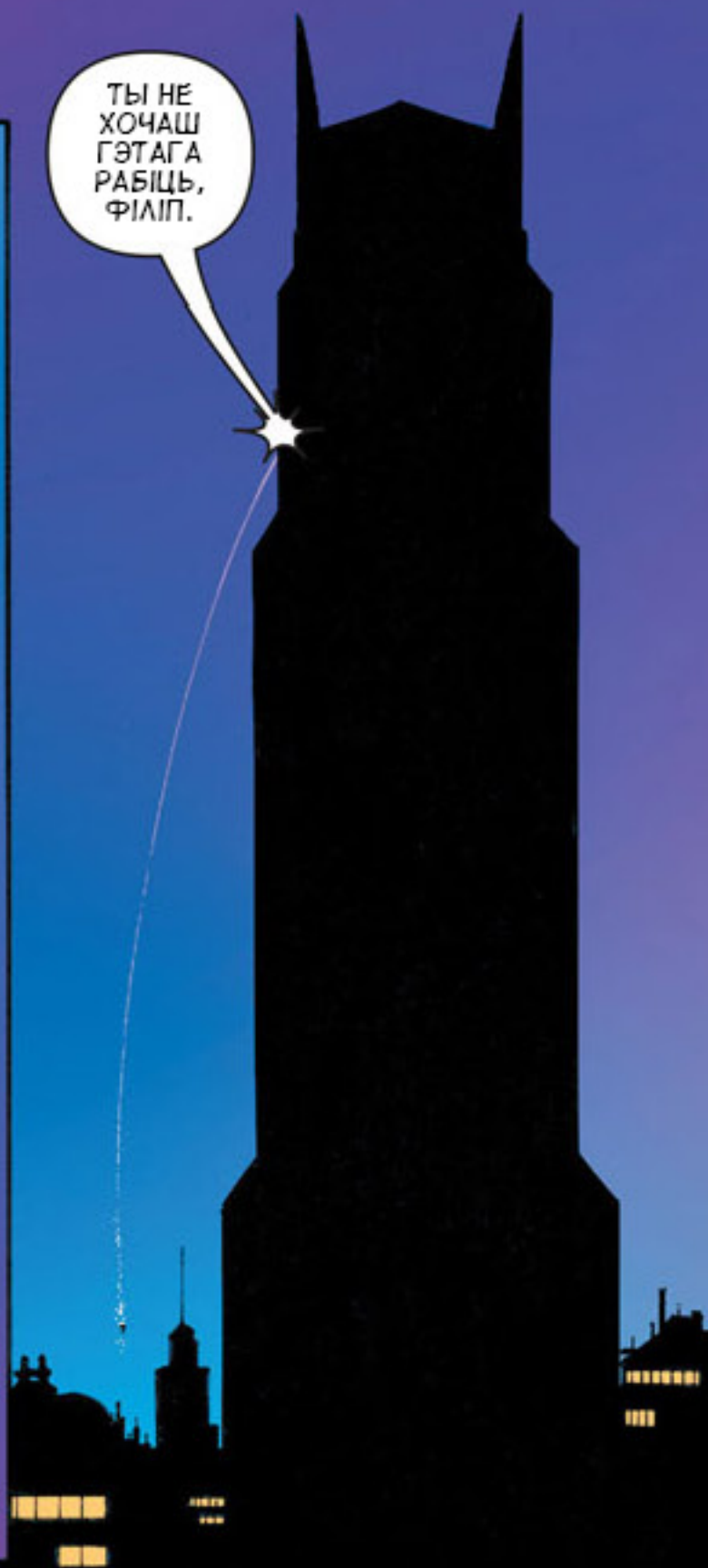
МЫ
ЗРАБІЛІ
ГЭТА.

УСЁ ДОБРА,
БРУС. ПРОСТА
АДПАЧЫВАЙ.



«ЎСЁ
СКОНЧЫЛАСЯ».





ТЫ НЕ
ХОЧАШ
ГЭТАГА
РАБІЦЬ,
ФІЛІП.



ТЫ НАКІРАВАЎ
ГЭТАГА МАНЬЯКА НА
МАЙГО ПЛЯМЕННІКА!
ТЫ ЗАБІЎ ЯГО!

ТЫ ЗАБІЎ
БРУСА.

Я АМАЛЬ ВЕДАЎ
ЯГО, АЛЕ МАГУ
СКАЗАЦЬ, ЁН БЫЎ
ЛЕПШ НАС АБОДВУХ.

БЯСПРЭЧНА. АЛЕ
ГЭТА ПАВІННА БЫЛО
ЗДАРЫЦА.



Я АКАЗВАЎ
НА ЯГО ЦІСК.
ЁН МОГ БЫ І
ЗМЯНІЦЬ
РАШЭННЕ.

НУ НЕ, ЁН БЫ НЕ ЗМЯНІЎ РАШЭННЯ.
ЯГО БАЦЬКОЎ ЗАБІЛІ З ПІСТАЛЕТА
Ў ПРАВУЛКУ. ЁН БЫ ВЯРНУЎСЯ Ў
КАМПАНІЮ. ЁН БЫ ЗАБРАЎ ЯЕ Ў
ЦЯБЕ.

ГЭТА НАВАТ НЕ Ў ПЯЦЬ
КРОКАЎ. ГЭТА Ў ДВА ХОДА.
Я АКАЗАЎ ТАБЕ
ПАСЛУГУ.

ВОСЬ ТАБЕ
Ў АДЗІН ХОД.



НУ ПЕРАСТАЊ, ФІЛІП. ТЫ
НЕ ХОЧАШ ГЭТАГА РАБІЦЬ. Я
ПАКІНУ ПЛЯМУ НА АСФАЛЬ-
ЦЕ, ЛЮДЗІ БУДУЦЬ ПЫТАЦЬ-
ЦА НАКОНТ МЯНЕ.

ШТО ТЫ БУДЗЕШ
РАБІЦЬ? ЗНІШЧЫШ УСЕ
КАМПУТАРЫ Ў ОФІСЕ,
ПЕРАД ТЫМ ЯК ПРЫ-
ЕДЗЕ ПАЛІЦЫЯ?

А ТЫ НЕ ХОЧАШ, КАБ
РАПТАМ СТАЛА ВЯДО-
МА, ШТО ХТОСЦЬ З МАІМ
МІНУЛЫМ ПРАЦАВАЎ
ТВАІМ ДАРАДНІКАМ.



ШТО Ж ТЫ МАЕШ РАЦЫЮ, УПЭЎНІЎ.
АЛЕ Ж ТЫ НЕ ЗАБОЙЦА.

НЕ КАЖЫ МНЕ, ХТО Я! ТЫ
ВЕДАЕШ МАЮ СЯМ'Ю? ЯЕ
ГІСТОРЫЮ? ВЕДАЕШ, ШТО МЫ
РАБІЛІ Ў ГОТЭМЕ? З ЯКОЙ НА-
РАДЫ ТЫ ВЫРАШЫЎ, ШТО Я
ГЭТАГА НЕ ЗРАБЛЮ?



ЗАЎСЭДЫ НА ШМАТ
КРОКАЎ НАПЕРАДЗЕ ЎСІХ,
ТАК, ЭДВАРД?

СІДЗІШ ТУТ У
СВАЁЙ МАЛЕНЬ-
КАЙ СЕТЦЫ.

НУ, ШТО ТЫ МО-
ЖАШ СКАЗАЦЬ ПРА
ТАКІ ЗЫХОД? ГА?



ХТО СКАЗАЎ,
ШТО МНЕ ТРЭБА ЗНІШЧАЦЬ ІХ? ЯК
НІЯК ТЫ ЗАЎСЭДЫ ПРАЦАЎ У АБМЕ-
ЖАНАЙ СЕТЦЫ. НІКОГА ТВАЙГО
НІКОЛІ НЕ ПАКІДАЛА НАШ СЭРВЕР.
ТАМУ Ў САПРАЎДНАСЦІ МНЕ ТРЭБА
БУДЗЕ ТОЛЬКІ СЦЕРЦІ ЗАПІСЫ ПРА
ЦЯБЕ Ў ГЭТЫМ ПАКОІ.

ТАМУ, КАЛІ БЫ БЫЎ НЕЙКІ СПАСАБ
ЗРАБІЦЬ ГЭТА, СКАЖАМ, МАГЧЫМА,
МОЦНЫ ЭЛЕКТРАМАГНІТ ПРАМА ТУТ
ПАД ПАДЛОГАЙ, МАГЧЫМА, ЯКІ МОЖ-
НА ЎКЛЮЧЫЦЬ З ДАПАМОГАЙ ПАРОЛЯ,
СЛОВА, ЯКОЕ ВЕДАЮ ТОЛЬКІ Я...

...ШТО Ж, ТАДЫ БЫЛО Б ДАВОЛІ
ПРОСТА СЦЕРЦІ ЎСЕ ТВАЕ СЛЯДЫ,
ПЕРАД ТЫМ, ЯК ПАЧНЕЦЦА ХОЦЬ
ЯКОЕ-НЕБУДЗЬ РАСЛЕДВАННЕ,
ЦІ НЕ ТАК?

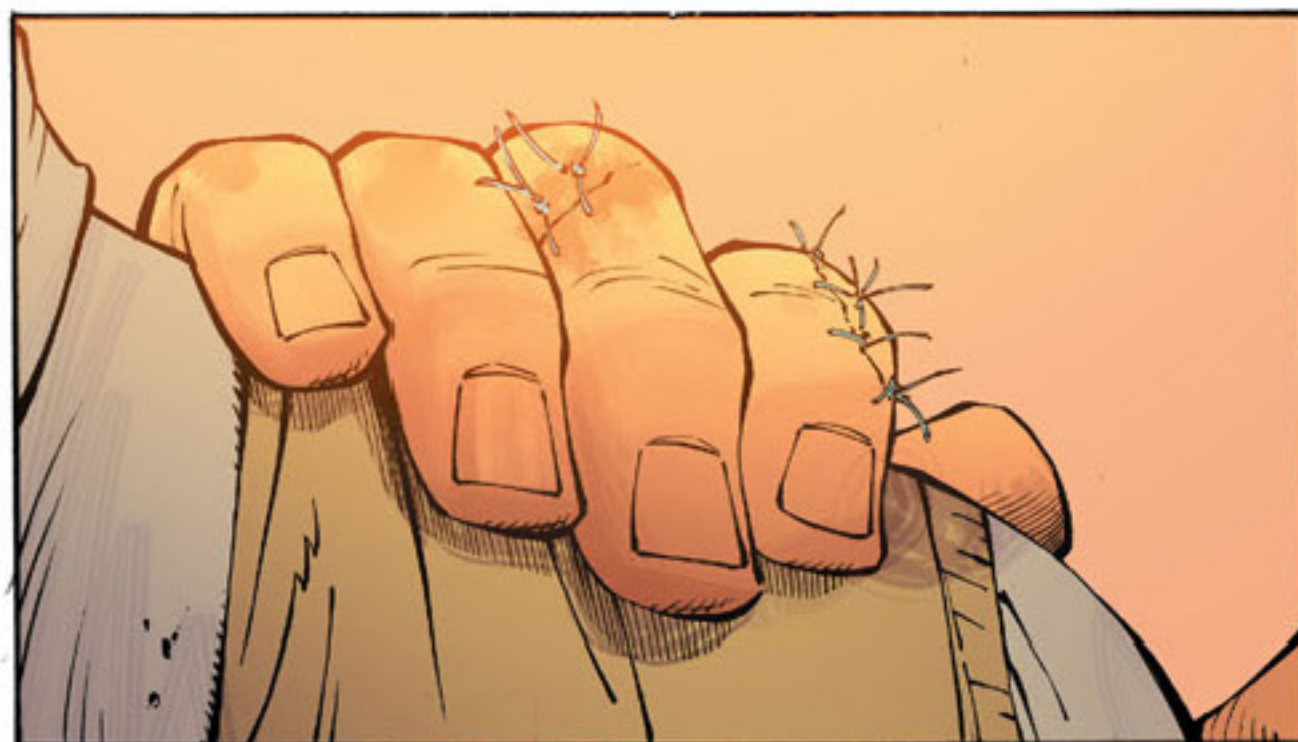
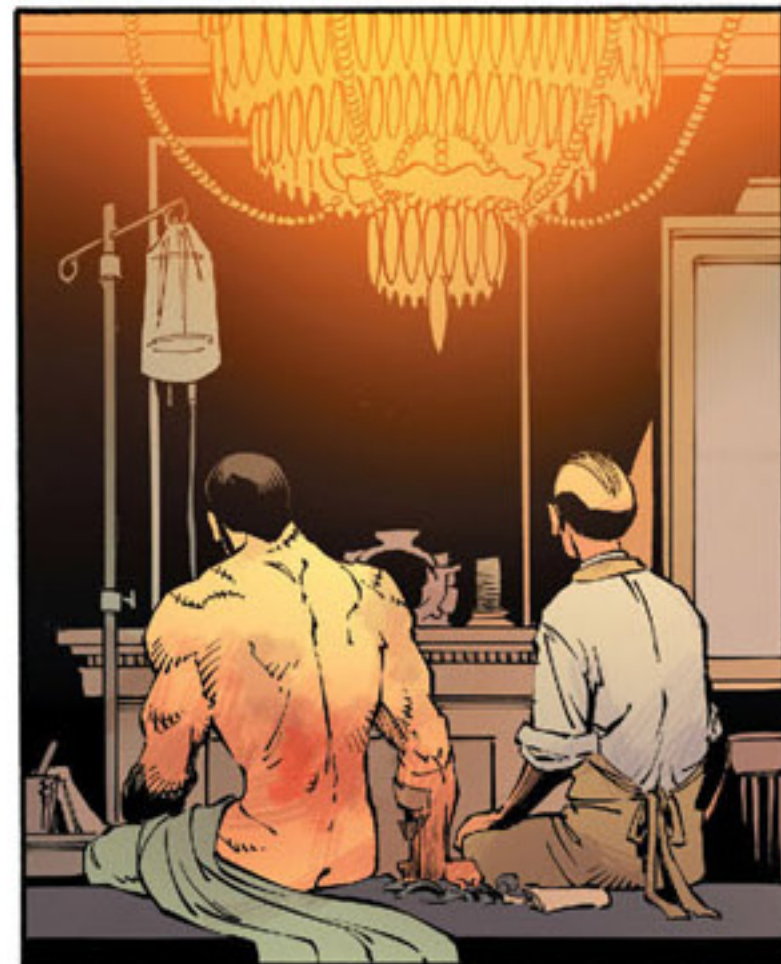
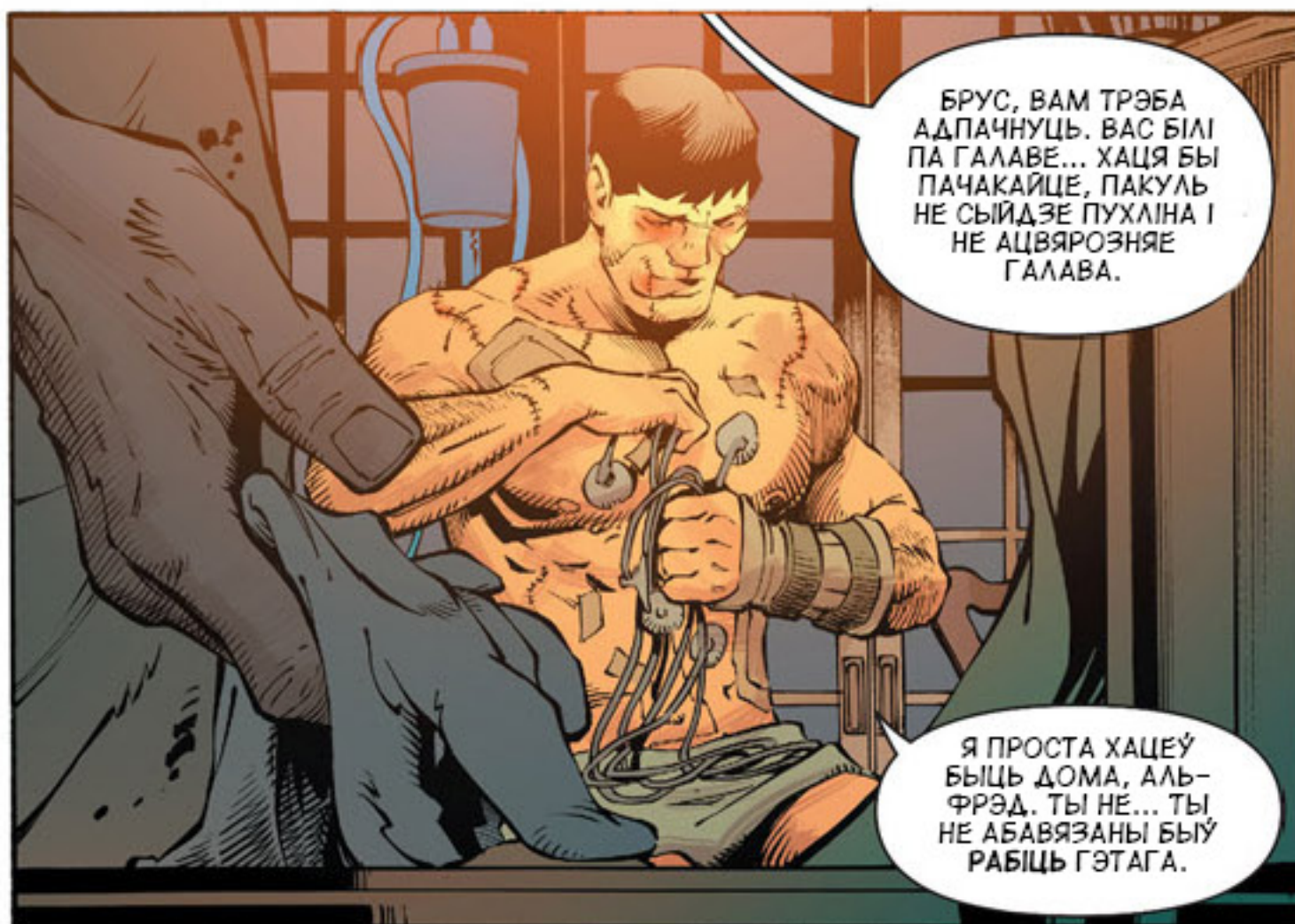


ТОЛЬКІ
АДНО.

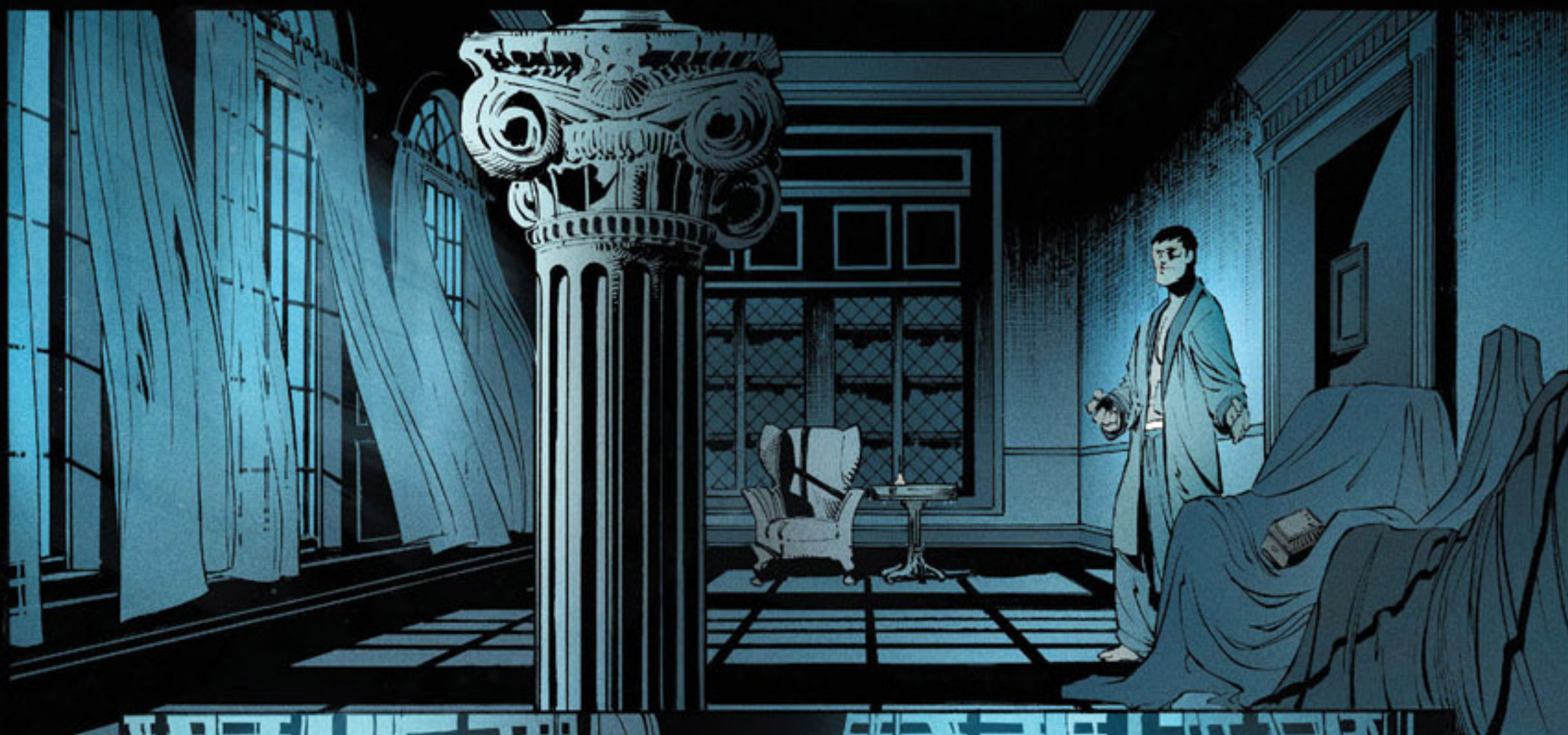
«КАІН»











БАЦЬКА...

У МЯНЕ...
У МЯНЕ НЕ
АТРЫМЛІ-
ВАЕЦЦА.

Я ДУМАЎ, ШТО ВЕДАЮ,
ЯК ЗРАБІЦЬ ГЭТА. АЛЕ Я
СТРАЦІЎ... ТОЕ, ШТО ПАБУ-
ДАВАЛА НАША СЯМ'Я. І Я ВЕЎ
СВАЮ ВАЙНУ ВЕЛЬМІ ГЛУПА.



КАЛІ Б БЫЛА МАГЧЫ-
МАСЦЬ ВЯРНУЦЬ УСЁ
НАЗАД...



ЯК МНЕ ГЭТА
ЗРАБІЦЬ? Я БОЛЬШ
НЕ МАГУ ЧАКАЦЬ.

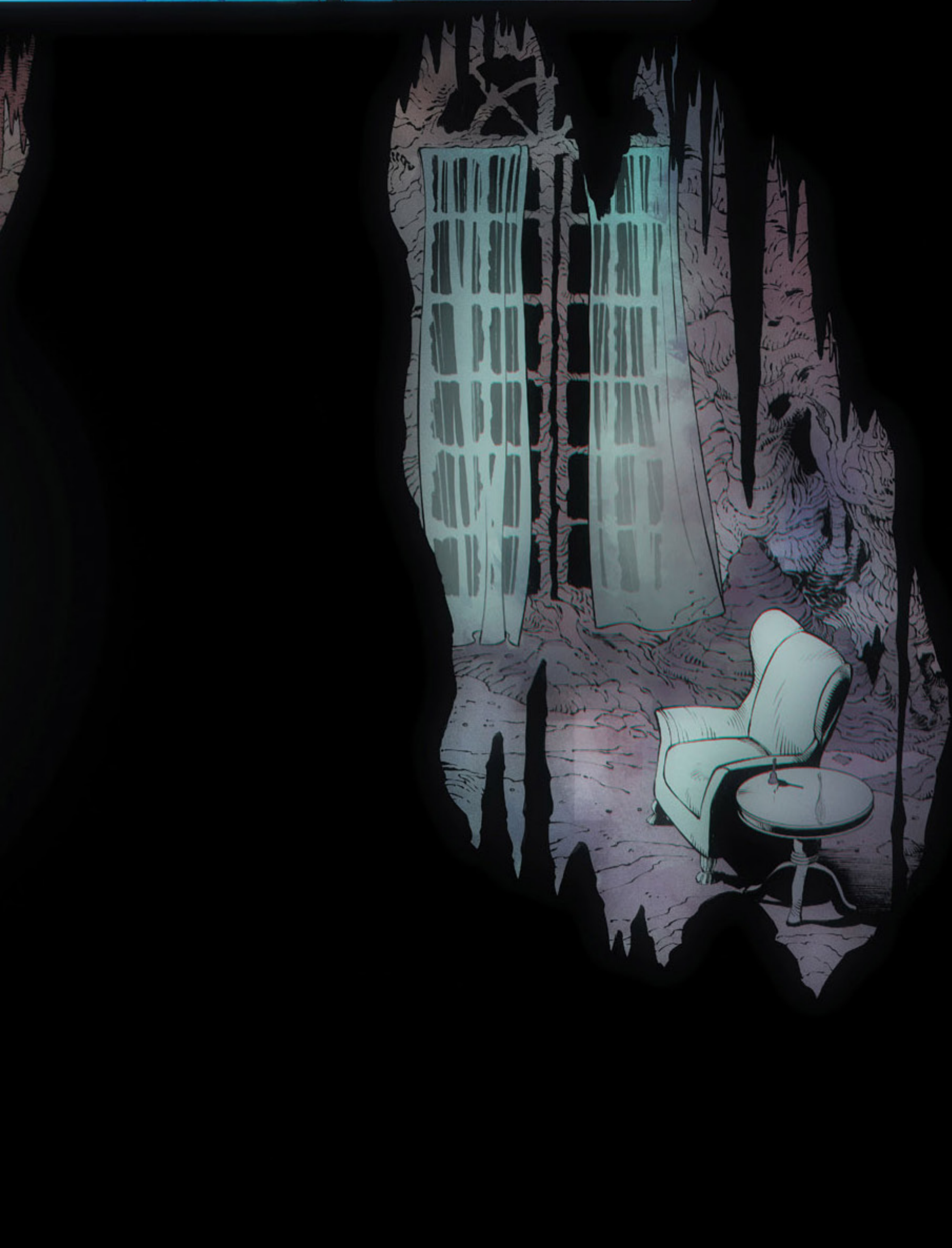
БОЛЬШ
НЯМА ЧАСУ!



ПАКАЖЫ
МНЕ.









«ШТО ТЫ ТАМ
БАЧЫШ, БРУС?
ШТО ТЫ БА-
ЧЫШ?!»



«ЖЫЩЁВЫЯ СІЛЫ
ГЭТАГА ГОРАДА
ЦЯКУЦЬ ПАД ГЭ-
ТЫМ ДОМАМ».

«КІМ ГОРАД
СКАЗАЎ ТАБЕ
БЫЦЬ СЁННЯ...»



ТАК.
Я БАЧУ.









НАСТУПНЫМ
РАЗАМ:

НАРАДЖЭННЕ ЛЕГЕНДЫ



НІВОДНЫ БОЙ
ДА СМЕРЦІ ЯШЧЭ
НЕ ЦЯГНУУСЯ ТАК
ДОўГА.

ДВАЦЦАЦЬ ВОСЕМ
ГАДЗІН ЗАПАР... ЗГОДНА З
ПРАВІЛАМІ, МЫ КОЖНУЮ
ГАДЗІНУ ДАДАВАЛІ ЯШЧЭ
АДНАГО ЗАБОЙЦУ, АЛЕ ў НАС
СКОНЧЫЛІСЯ ВОЙНЫ.

ГЭТА БОЛЬШ
НЕ МОЖА ПРА-
ЦЯГВАЦЦА.
ТВАЕ РАУНДЫ
ЦЯГНУЛІСЯ
ўСЯГО...

16 ХВІЛІН, 34 СЯКУНДЫ. 12 ХВІЛІН, 7 СЯ-
КУНД. І ГЭТА БЕЗ УЛІКУ ЧАСА, ПАКУЛЬ Я
АДПРАЎЛЯЛА АПОШНЯГА МАЙСТРА ЯМЫ І
БРАЛА КІРАВАННЕ ТУРНІРАМ НА СЯБЕ.

ПАМАЎЧЫ ПАКУЛЬ, КРЫСТАФЕР.
ТЫ АДЦЯГВАЕШ МАЮ ўВАГУ. Я НЕ
ХАЧУ ДАПУСЦІЦЬ, КАБ ўСЁ ЗРЫНУ-
ЛА. Я ХАЧУ ўБАЧЫЦЬ ГЭТА ў ВАЧАХ
ГЭТАГА СМАРКАЧА.

КАЛІ ЁН ЗРАЗУМЕЕ,
ШТО ЯМУ ПРЫЙД-
ЗЕЦЦА ЗАБІЦЬ, А ІНАЧ
ЁН ПАМРЭ САМ.

24 ГАДЫ.



ХУХ ХУХ



Я ПРАКТЫЧНА АДЧУ-
ВАЮ ТВОЙ БОЛЬ, ШТО
СТАЧАЕ ТВАЁ ЦЕЛА.

ТЫ ВЕДАЕШ, ЁСЦЬ
ТОЛЬКІ АДЗІН СПО-
САБ СПЫНІЦЬ ГЭТА.

ГЭТА НЕ ТОЙ
УРОК, АБ ЯКІМ МЫ
ДАМАЎЛЯЛІСЯ, МАЯ
КАРАЛЕВА.

СРАК



ТЫ ПРЫЙШОЎ ДА
МЯНЕ... КАБ НА-
ВУЧЫЦЦА КАРЫ-
СТАЦЦА СВАІМ
ЦЕЛАМ, МЯККІМ
І СЛАБЫМ, КАБ
ВЕСЦІ ІМ ВАЙНУ.



ГЭТЫ ЎРОК НАЙ-
ВАЖНЫ З УСІХ, МА-
ЛАДЫ ЧАЛАВЕК.



І Я НАВУЧЫЛА ЦЯБЕ.
АЛЕ ВЕСЦІ ВАЙНУ
БЕЗ СМЯРЦЕЙ... БЕЗ
ІХ ПРОСТА НЕЛЬГА
ПЕРАМАГЧЫ.



ТЫ МОЖАШ ВЫЙГРАЦЬ
БОЙКУ, АЛЕ НЕ ВАЙНУ. НЕ,
ТВАЕ ВОРАГІ БУДУЦЬ ВЯР-
ТАЦЦА. ЗНОЎ І ЗНОЎ...



...БО ЯНЫ БУ-
ДУЦЬ ВЕДАЦЬ,
ШТО ТЫ НІКОЛІ
НЕ ПОЙДЗЕШ ДА
КАНЦА.



ТАМУ ПРАЦЯГВАЙ, БАНЬЁН,
ЦІ ЯК ТАМ ЦЯБЕ ЗАВУЦЬ НА
САМОЙ СПРАВЕ. ЛЮБЫМ
СПОСАБАМ. НА САМОЙ
СПРАВЕ... ВОСЬ.

АЛЕ ПАВЕР МАІМ СЛОВАМ, ГЭТА
ВАЙНА, ТУТ, У ГЭТАЙ ЯМЕ, НЕ
СПЫНІЦЦА ТОЛЬКІ АД АДНАГО
ТВАЙГО ЖАДАННЯ.

ЯНА БУДЗЕ ўСЁ
ПРАЦЯГВАЦЦА І
ПРАЦЯГВАЦЦА, ПА-
КУЛЬ ТЫ НЕ НАВУ-
ЧЫШСЯ ТАМУ, ЧАМУ
ТАБЕ ТРЭБА НАВУ-
ЧЫЦЦА.



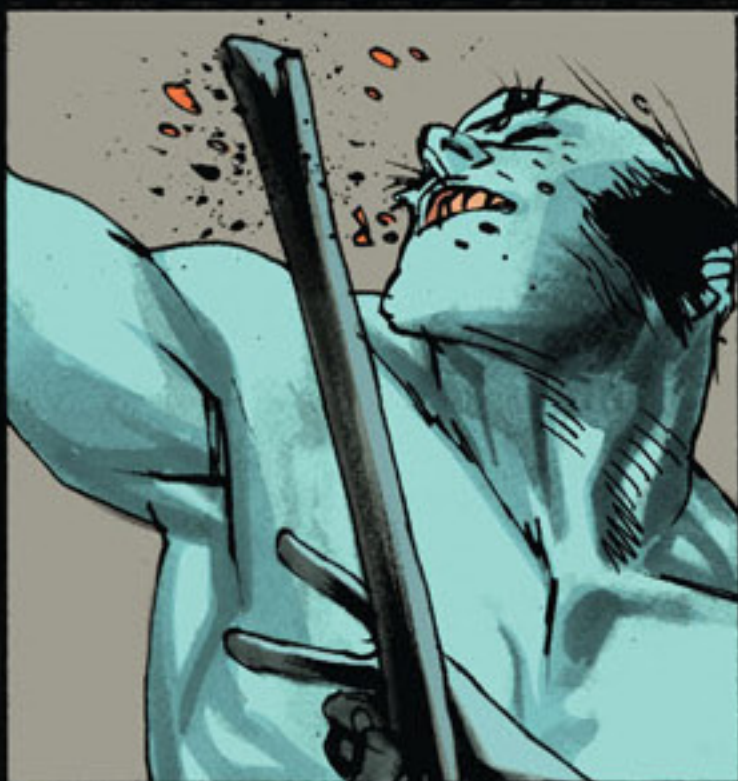
НУ ЖА.



ШКАДА.



Я ЗАКЛІКАЮ,
ДАВАЙЦЕ!



ЦЬХУ

ХУХ ХУХ ХУХ



ЯНЫ БАЯЦЦА ЯГО, МЭМ.

ЯНЫ НАПУЖАНЫ.

BRUCE WAYNE IN THE PIT

SCOTT SNYDER & JAMES TYNION IV
WRITERS

RAFAEL ALBUQUERQUE
ARTIST

DAVE MCCAIG
COLORIST

DEZI SIENY
LETTERER

KATIE KUBERT
ASSOCIATE EDITOR

MIKE MARTS
GROUP EDITOR

BATMAN CREATED BY BOB KANE



McCaig 2015

ЧЫТАЙЦЕ НАСТУПНЫ 24-ТЫ НУМАР «БЭТМЭНА» НА COMICSBY.BY

